

BATAKURU PUULUSA DIMMURU HAA E BE KORENTI BEN

¹ Immorde e an min Puulusa, mo Alla hoddiri wonugol *sahaabaajo Iisaa Almasiihu on, won-dude e oo musid'fo wi'eteedo Timotee, haa e ngal *moftal Alla wongal Korenti, e gomdinbe wonbe Akaaya ben fow.

² Yo moyyere e buttu wonan on immorde e Alla Baaba men, e Iisaa Almasiihu Joomi on.

Fii no Puulusa Jarniri Allaahu, Wakkilinoowo on

³ Mantoore wonanii Alla, Ben Iisaa Almasiihu Joomi men on, on Baabaajo yurmeteedo e on Alla Jom wakkilaare fow,

⁴ on wakkilinoowo en e nder kala tampereiji men, fii no enen kadi waawiren wakkilindirde ben wonbe e nder kala noone tampereiji wakkilaare nde hebirden Alla nden enen tigi.

⁵ Ko fii, ko wano tampereiji *Almasiihu on layirta e hoore men non, ko wano non wakkilaare men nden layirta immorde e Almasiihu on.

⁶ Si tawii men tampii, ko fii wakkilaare mon nden e fii kisiyee mon on. Si tawii men wakkilinaama, ko fii no wakkilinedon, no wawniredon njanpaade tampereiji gooti e di men woni nabude din.

⁷ Tama'u amen on e telen-ma mon ko selludo, ko fii medfen andi, wano tawdiradon non e

tampereoji amen din, ko wano non tawdiradon e wakkilaare amen nden.

⁸ Men faalaaka yo on ronku andude, yo musibbe amen, tampereoji hebudi men din *Aazii di men sonjiraa, haa ka tawata alaa hattoode toonin doole amen den, haa men tayii hay wuurugol.

⁹ Kono menen e hoore amen tigi, meden felliti men fawaama mayde, fii wota men fawu hoolaare amen nden e hoore amen menen tigi, kono e Alla on Immintinoowo maybe ben.

¹⁰ Ko on jattini men, jattinoyta men kadi e sifa nden mayde. Hiiyii, meden tanyinii, o jattino yay men

¹¹ e nder ko faaborton men torndeeji kon. Ko non Alla jaabinirta torndeeji di duudube torantoo men din. Ko dun wadi si yimbe duudube jarnay Alla fii amen.

Fii no Puulusa Banginiri ko Hadi o Yilitoo Korenti

¹² Ko men woni mantorde kon, ko ko bernde amen nden banginani men kon, wonde men wuuririi e oo aduna, tentinii telen-ma mon, nundal e haqiiqa ko iwri ka Alla, hara hinaa ko iwri e faamu neddanke, kono ko e sulfu Alla on.

¹³ Ko fii ko men woni on windande kon fow, ko ko waawoton jangude faamon. E mido tanyinii on faamay dun fota,

¹⁴ wano fudfordon faamude non wonde ko men be mantorton. Onon kadi ko on be men mantorta pande ardu Iisaa Joomi men on.

15 E nder nden hoolaare, hari mido faalanoo yahude ka mon, fii no hebiron faabo Alla goo kadi.

16 Si mi iwriino ka mon, mi feyya Masedonii. Nde mido iwta Masedonii, mi artira ka mon kadi fii no walliron mi no mi hewtira ka diiwal Yahuuda.

17 E nder anniyagol an d'un, taw si hara mi miijitaaki? Kaa hara on sikku d'en eɓbooje an ko eɓbooje nedɗanke, haa ka tawata no e an «hiiyii» e «oo'o»?

18 No Alla woniri sella-findeejo non, ko non tawiri kongol ngol men hewtini on ngol wonaa ngol «hiiyii» e «oo'o».

19 Ko fii *Bidɗo Alla on, d'un ko Iisaa Almasiihu on, mo min e Silaasi e Timotee men waajii on fii mun on, hinaa mo «hiiyii» e «oo'o», kono ko «hiiyii» woni e makko.

20 Fodooje Alla d'en fow ko «hiiyii» e makko, awa kadi ko kanko wi'irten Alla «aamiina» fii mangu makko ngun.

21 Ko Alla woni fellintinanoowo en fow wonde hiden humondiri e Almasiihu on. Ko kanko kadi subii en,

22 o maandiniri en maande makko nden, d'un ko tolmugol Ruuhu makko on ka berɗe men.

23 Alla ko seedee an: ko fii wota mi aanin on hadi mi yiltitoo Korenti.

24 Hinaa fii meɗen laamii on e hoore gomɗinal mon ngal, kono ko men gollidooɓe e mon fii weltaare mon nden, ɓay hidon tabiti e nder gomɗinal ngal.

2

¹ Min tigi mi aadii wota mi yiltitodu ka mon e sokola.

² Ko fii min, si mi sokolinii on, haray ko hombo waawi lan weltinde, si hinaa onon hebirbe lan sokola ben?

³ Mi windiranii on nii fii wota mi hebir haanube weltinde lan ben sokola nde mi aroyi. Midfo joganii on fow ndee hoolaare wonde, weltaare an nden ko nde mon on fow.

⁴ Ko e nder annde tiifunde e mettu bernde e gondi tiifudi mi windani on, hinaa non fii sokolingol on, kono ko fii no andiron giggol tiifungol ngol mi joganii on ngol.

Fii Yaafagol Bonnudo

⁵ Si tawii godfo e mon wonii sabu annde, haray hinaa min o aanini, kono ko on fow, maa wobbe e mon, (fii wota mi wowlu haa feyyita).

⁶ Feloore nde burbe ben e hakkunde mon fawi mo nden, yonay on nedfo.

⁷ Haray jooni hidon haani mo yaafaade wakkilina, fii wota o sonjor sokola feyyitudo.

⁸ Awa mi torike on hollugol mo giggol.

⁹ Ko fii, ko mi windirannoo on, ko fii ndarndagol on annda si hidon doftii ko woni woo.

¹⁰ Ko fii kala mo yaafanidon, mi yaafanto mo min kadi. Telen-ma an min, si no woodi ko mi yaafoo, ko fii mon mi yaafori, e yeeso *Almasiihu on,

¹¹ fii wota en accu Ibuliisa foola en, ko fii wonaa wa si en andaa ebbooje makko den.

Fii Annde Puulusa nden Turuwaasi

¹² Fewndo ko mi hewti Turuwaasi fii feɗɗingol Kibaaru Moyyo Almasiihu on, mi tawi Joomiraado on no udditanimmi dambugal.

¹³ Kono tawi bernde an nden waalanooki, bay mi tawaali don oo musid'ɗo an wi'eteedo Tiituusa. Onsay mi waynitii be, mi fokkitani Masedonii.

¹⁴ Yo mantoore wonan Alla, on Wondo en okkude polgal soono woo e nder humondiral men e Almasiihu on, on Wondo en huutorde fii feɗɗingol nokku kala urngol andugol Almasiihu on.

¹⁵ Awa e hakkunde wonaabe dandeede ben, e hakkunde wonbe mulude ben, hiden wa'ani Alla wa angiri uurundi ndi Almasiihu on weebitani mo:

¹⁶ hiden wonani wobbe ben barngol mayde nawrayngol e mayde, hiden wonani beya ben urngol ngurndan nawrayngol e ngurndan. Ko neddo hombo gaynata sifa den golle?

¹⁷ Ko fii men wa'aa wa wobbe, baanorbe daaluyee Alla on, kono ko e nder haqiiqa men yewtirta e innde Alla, e yeeso Alla e nder humondiral amen e Almasiihu on.

3

Fii Yangantooɓe Ahadi Heyri ndin

¹ E hara men fudɗitoto fahin kuljude hoore amen? Kaa men hatonjinay e bataake kuljude fii amen wano wobbe goo? Kaa ko onon haani wadangol men dun?

² Ko onon tigi woni batakuru amen, windiindu ka berde amen, ndu yimbe ben fow jangi, faami.

³ No laafi, ko on batakuru *Almasiihu on, ndu menen tigi men yottini, ndu tawata hinaa ndaha windiraa, kono ko windiraandu Ruuhu Alla Wuurudo on, ndu tawata hinaa e hoore alluuje kaaye windaa, kono ko ka berde mon.

⁴ Ko dun woni hoolaare nde men jogii immoralde e Almasiihu on yeeso Alla.

⁵ Hinaa wonde meden mari feere wadugol godfun menen tigi, wa ko iwrate e mbawdi amen menen tigi. Kono mbawdi amen ndin ko e Alla iwri.

⁶ O wawnii men kadi wonugol yangantooobe *ahadi heyri ndin, hara hinaa tippude e bindol sariya on, kono ko tippude e Ruuhu Allaahu on. Ko fii bindol ngol waray, kono Ruuhu on wurnay.

Fii Mangu Ahadi Heyri ndin

⁷ Sariya Muusaa windiranoodo kalfe e hoore alluuje kaaye on arduno e ngun mangu haa ka tawata *Isra'ilayankeebe ben waawataa ndaarude yeeso Muusaa ngon sabu on annoora feyyoowo wonnoodo ka yeeso makko. Si tawii golle on Sariya nawroowo e mayde ardi e sifa ngun mangu,

⁸ haray ko haa honto non golle Ruuhu Allaahu on buri mawnude!

⁹ Si tawii ko nawrata en e jaawoore kon mawninaama, haray ittii e sikke ko haa honto ko wadata en feewube yeeso Alla kon buri mawnude!

¹⁰ Hiden waawi hay wi'ude wonde ngun mangu feyyungu fuutoraama mangu mun ngun fow, si ngu ebbindiraama e burngu mawnude ngu hande ngun.

11 Si tawii ko feyyata kon hebii mangu, haray ko haa honto ko luttata kon mawnata!

12 Awa oo tama'u dfoo no okki en hoolaare tiidunde.

13 En wadirtaa wano Muusaa non, on wadaynoodo tiggaare ka yeeso mun, fii wota Isra'iilayankeebe ben yi'u rawnoode annoora makko feyyoowo on.

14 Kono, e nder miijooji mabbe din, berde mabbe den yoorii. Ko fii, haa weetaango hande ngoo, si *ahadi hinndi ndin janga, taway haa hande nden tiggaare no woodaa. Nde ittaaka, ko fii ko e Almasiihu on tun nde muti.

15 Haa weetaango hande ngoo, si Sariya Muusaa on janga, taway tiggaare no wirni berde mabbe den.

16 Kono si fewta e Joomiraado on, taway tiggaare nden ittaama ka berde mabbe.

17 E hin-le Joomiraado on ko Ruuhu, awa kadi ko ka Ruuhu Joomiraado on woni don, ko don ndimu ngun woni.

18 Enen, be gece mun buumaaki ben fow, jalbirbe mangu Joomiraado on wa ndaarorgal, hiden e nder wategol mbaadi makko, mangu e hoore mangu, immorde e Joomiraado on, dfun ko on Ruuhu.

4

Fii Ngalu Mariingu e nder Loofo Leydi

1 Ko dfun wadi, bay Alla yedii men den golle e nder yurmeende makko nden, maayu bernde hebataa men.

2 Men sali kala ko suudii hersinii, men wuurirtaa kadi yoyre, men boylataa kadi daaluyee Alla

on, kono ko e nder ko men feɲɲinta goonga on kon, ɗun holnay kala bernde nedɗanke fii amen yeeso Alla.

³ Si tawii haa jooni Kibaaru Moyyo mo men waajotoo on no nibbitii, haray ko wonbe mulude ben o nibbitani,

⁴ ɗun ko ben be gomɗinaa, be tawata alla nguu jamaanu wuminii miijooji mun, fii wota be yi'u jalbeendi Kibaaru Moyyo ɓangindo mangu *Almasiihu on, on wondo mbaadi Alla.

⁵ Hinaa fii amen tigi men woni waajaade, kono ko fii Iisaa Almasiihu Joomi on men woni waajaade, menen non ko men kurkaadi mon sabu Iisaa.

⁶ Ko fii ko on Alla daaludo: «Yo ndaygu ngun jalbu ka nder niwre»,^a ko kanko kadi jalbini berde amen ɗen, fii ndayingol e amen andal mangu Alla wongu e yeeso Almasiihu on ngon.

⁷ Enen jogiibe ngun ngalu, hiden wa'i wa loofe leydi, fii no andiree wonde ngal bawgal mawngal ko e Alla iwi, hinaa e amen.

⁸ Men bittiraama nooneji ɗin fow, kono men muncaaki. Men jibii, kono men tayaaki.

⁹ Men cukkaa, kono men hawkaaka. Men libaa, kono men hayraali.

¹⁰ Meden wondi e mayde Iisaa nden saa'i kala ka ɓalli amen, fii no ngurndan Iisaa ɗan feɲɲira ka ɓalli amen.

¹¹ Ko fii enen wurbe ben soono woo, hiden weebitanaa mayde nden sabu Iisaa, fii no ngurndan Iisaa ɗan kadi feɲɲira e ɓalli men maayooji ɗin.

^a 4:6 4.6 Fud. 1.3

¹² Ko non men weebitorani mayde nden fii no hebiron ngurndan.

¹³ Wano windori non: «Mi gomɗinii, ko ɗun wadɗi si mi wowli.»^b Menen kadi bay ko noone gomɗinal gootal men mari, meden gomɗini, ko ɗun wadɗi si meden wowlude,

¹⁴ e nder andugol wonde, on Immintindo Iisaa Joomi on, o immintiniday en kadi e Iisaa, o weebitida men e mon yeeso makko.

¹⁵ Ko fii, ɗun fow ko woni ardude ko fii mon, fii yo sulfu on burtu hewtude yimbe ɗuudube, fii no yettooje ɗen ka mangu Alla laatora ɗuudude.

¹⁶ Ko ɗun wadɗi si maayu bernde hebataa men. Hay si bandu amen ndun polii, kono haray nder amen on no heyɗitude pande woo pande.

¹⁷ Ko fii oo saa'i satteende e fandude mun, o rimanay en darja tedduɗo poomayankeejo burɗo oo saa'i satteende.

¹⁸ Ko fii menen, wonaa ko yi'otoo kon men wadɗi hakkilaaji amen ɗin e mun, kono ko ko yi'otaako kon men wadɗi hakkillaaji amen e mun. Ko fii ko yi'otoo kon, ko ko feyyata, ko yi'otaako kon, ko ko luttata haa poomaa.

5

Fii Wonunde Kammuyankeere nden

¹ Hiden andi wonde, si tawii ɗii togooji ɗi hoduden e mun ka leydi ɗoo, (e maanaa balli men ɗin), aru e bonneede, haray hiden

^b 4:13 4.13 Zab. 116.10

mari suudu ndu Alla eɓbani en, ɗun ko wonunde poomayankeere, nde tawata hinaa juude nedɗanke moyyiniraa.

² Awa kadi e nder ɗin togooji, hiden woytaade fii faale ɓornagol wonunde kammuyankeere nden,

³ tawa ko en ɓorniibe, hara tawetaake ko en darorɓe nii.

⁴ Ko ɗun wadi, enen wonɓe e nder ɗin togooji, hiden woytaade, hiden sonjii, ɓay en faalaaka laataade ɓortiiɓe, kono hara ko ɓorniibe, fii no ngurndan ɗan modira mayde nden.

⁵ Awa on Hebulindo en fii nden eɓboore ko Alla, on Tolmudo Ruuhu mun on e men.

⁶ Awa hiden heewi soono woo wakkilaare. Hiden andi kadi fodde hiden wondi e nduu bandu, haray hiden wofɗondiri e Joomiraado on.

⁷ Ko fii, ko gomɗinal ngal woni en ardaade, hinaa giife ɗen.

⁸ Hiden heewi wakkilaare, ko ɓurden faaleede ko seedugol e nduu bandu hoda moggo Joomiraado on.

⁹ Ko ɗun wadi, wondufen e nduu bandu maa seedufen e mayru, himme men ɗen ko welegol Joomiraado on.

¹⁰ Ko fii en fow en darnete ka yeeso ɗaawirde *Almasiihu on, fii no o jonnitira mo kala njoddi kuude mun ɗe o waɗunoo ka aduna, woni ko ko moyyi, woni ko ko boni.

Fii Moyyintingol hakkunde Yimbe ɓen e Alla

¹¹ Awa, ɓay men andii ko woni hulugol Joomiraado on, meɗen ɗaɓɓude no men fellintinira yimbe ɓen. Alla no andi ko men homɓe, awa

mido tanyinii onon kadi ka nder berde mon hidon andi men.

¹² Men alaa kuljude hoore amen kadi, kono ko dalil men woni on jonnude fii no mantoron men, fii no waawiron jaaborde ben wonbe mantorde ko woni e kene kon edii be mantorde ko woni e bernde kon.

¹³ Si tawii ko men wiliibe, haray andee wonde ko fii Alla men wilanii. Si tawii kadi non meden selli, haray andee wonde ko fii mon sellani.

¹⁴ Ko fii giggol Almasiihu on no laamii men, menen bee fellitube dundoo: aaden gooto maayanii fow, awa fow maayii.

¹⁵ O maayanii fow, fii wota wurbe ben wuuran hoore mun hande kadi, kono yo wuuran Maydo immintinaa fii mabbe on.

¹⁶ Dun haray gila jooni men jogoraa hay gooto e noone no yimbe oo aduna jogorta godfo non. Hay si tawiino hari men jogoriino Almasiihu on wano non, jooni men jogoraa mo non hande kadi.

¹⁷ Si tawii godfo no humondiri e Almasiihu on, haray ko o tagudi heyri, haray piiji kidfi din feyyirii mo, haray piiji din fow wontii kesi.

¹⁸ Dun fow ko immorde e Alla woni, on Moyyintindo hakkunde men e makko rewruude e Almasiihu on. O yedi men menen kadi golle moyyintingol hakkunde yimbe ben e makko kanko Alla.

¹⁹ Ko fii Alla moyyintinii hakkunde makko e aduna on rewruude e Almasiihu on, e baawo joganagol yimbe ben bonnereeji mabbe din, o halfinii men menen kadi kongol moyyintingol hakkunde yimbe ben e makko.

²⁰ Awa ko men ƒe Almasiihu on immini^C wa si tawii Alla no rewruƒe e amen fii waajagol. Awa men jeejii on e innde Almasiihu on: wonee weldituƒe e Alla.

²¹ On mo junuubu alaa e mun, ƒun ko Iisaa Almasiihu on, Alla wadɔi mo junuubu fii men, fii, sabu humondiral men e Almasiihu on, no woniren feewuƒe Alla.

6

¹ Bay ko men gollidooƒe, men wakkilini on wota on jabir sulfu Alla on meere.

² Ko fii himo daali:
«Mi jaabinanii ma ka saa'i sulfu,
ka palaande kisiyee mi faabike ma.»^d
Awa mi andinii on ko fewndo ƒoo woni saa'i sulfu on, awa kadi ko palaande kisiyee nden nii.

Fii Tampereji Puulusa ƒin

³ Awa men wonataa sabu peggal woo e hoore hay gooto, fii wota golle amen ƒen wonu huunde felniinde.

⁴ E kala huunde men ƒanginay ko men kurkan-tooƒe Alla, e nder ɲaɲɲande buy, e nder tampereji ƒin e ɲakkireede, e nder anndeeji,

⁵ e nder pigge e kaseede e murtaneede, e gollleeji sattudɔi e angal ƒoyngol e heege.

⁶ Meden feɲɲinira ƒun laabal e gandal e muɲal e moyyuki e *Ruuhu Seniido on e giggol ngol alaa faasiqankaaku,

^C **5:20** 5.20 «Ko men ƒe Almasiihu on immini» no firi «ambassadors» e haala Gereeki. ^d **6:2** 6.2 Isa. 49.8

⁷ wondude e daaluyee goongaajo on e bawɗe Alla ɗen, peewal ngal wona aala amen habirɗo e hiwitorɗo.

⁸ E hoore meden teddinee e meden hoynee, meden wowlee ko boni e meden wowlee ko moyyi. Meden jogoree wa fenooɓe, hara-le ko men wowloobe goonga.

⁹ Men jogoree wa be andaaka fii kala meden andaa, wa wonbe maayude e hin-le meden wuuri, maa wa wonaabe letteede fii kala men waraaka,

¹⁰ wa sokolnaabe e hin-le saa'i kala meden weltii, wa billiibe hara-le meden alɗinde duudube, wa be alaa huunde e hin-le meden mari fow.

¹¹ Ko onon yo be Korenti, men haalanii on ko woni e amen kon, meden yajjani on berɗe amen ɗen.

¹² Men faaɗinanaali on berɗe amen ɗen, kono ko onon tigi faaɗinani men berɗe mon ɗen.

¹³ Awa mido yewtira on wa faybe an: onon kadi wafiranee men wano men wafirani on non, udditanon men berɗe mon ɗen!

Fii Wodɗitagol ko Boni

¹⁴ Wota on humonɗir e be gomɗinaa ben. Ko fii ko humonɗiral hongal woni hakkunde peewal ngal e angal peewal ngal? Maa ko kawtital hongal woni hakkunde ndaygu e niwre?

¹⁵ E ko nanonɗiral hongal woni hakkunde *Almasiihu on e Ibuliisa?^d E ko gebal hongal gomɗinbe ben e be gomɗinaa ben hawti?

^d **6:15** 6.15 Ndee innde Ibuliisa ɗoo e haala Gereeki ko «Beliyar».

16 E ko *ahadi hondi wondi suudu Alla ndun e sanamuuji din? Ko fii, ko enen woni suudu Alla Wuurudo on, wano Alla daaliri non:

«Mi hofay, mi jinda hakkunde maɓɓe, mi wona Alla maɓɓe, ɓe wona jamaa an.»^e

17 Ko ɗun wadi si Joomiraado on daali:
«Iwee e hakkunde maɓɓe, seedon, wota on meemu ko laabaa, min mi jabboyto on.

18 «Mi wonanay on Baaba, onon wonanon mi ɓiɓɓe worɓe e ɓiɓɓe rewɓe. Ko Joomiraado Jom Bawgal on daali ɗun.»^f

7

1 Bay non hidɓen mari wano ɗii fodaariiji, yo yibɓe, labbinoden e kala ko tuuninta ɓandu ndun e ruuhu on, e hoore timmingol laabal ngal e nder kulol Alla.

Fii Tuubuubuyee ɓe Korenti ɓen e Weltaare Puulusa nden

2 Wernee men ka ɓerde mon, ko fii men fawɗaaki hay e gooto, men bonnaali kadi hay gooto, awa kadi men huutoraali hay gooto.

3 Hinaa fii felugol on mi wi'iri ɗun, ko fii hari mi wi'uno wonde hidɓon ka ɓerde amen, woni ngurndan, woni mayde.

4 Mido mari hoolaare tiidunde e telen-ma mon, mido mari ko mi mantora fii mon fota, mido wakkilinaa fota, mido heewi weltaare e nder ɗii satteendeeji amen fow.

^e 6:16 6.16 Lew. 26.11-12 e Haz. 37.27 ^f 6:18 6.17-18 Isa. 52.11, Haz. 20.34-41, 2Sam. 7.8-14

⁵ Ko fii gila men hewti Masedonii, men hebaali feere no men fowtora hay seeda, men tampini-raama noone fow, gere ka kene, kulol ka nder.

⁶ Kono Alla, Wakkilinoowo miskinbe ben, o wakkilindirii men ardu Tiituusa ndun.

⁷ Wonaa non ardu makko ndun tun o wakkilindirii men, kono kadi, ko wakkilaare nde wakkilindon mo nden. O sifanike men faale mon tiidufu on e gondi mon din e cataare mon nden fii an. Dun wadi haa weltaare an nden burti tiidufu.

⁸ Hay si tawii mi sokolindirii on batakuru an ndun, mi ninsaa dun jooni, hay si tawii mido ninsunoo. Ko fii mido sutii wonde ndun batakuru ko sokolini on ko haa seeda.

⁹ Fewndo doo mido weltii, hinaa non fii ko sokoldon kon, kono ko fii ko sokola mon on addi on e tuubuubuyee kon, ko fii on sokolindiraa no Alla yidiri, bay on hebiraali men bone woo.

¹⁰ Ko dun wadi, sokola mo Alla yidi on adday tuubuubuyee nawroowo e kisiyee mo en ninsataa, e hin-le sokola oo aduna ko addata ko mayde.

¹¹ Awa on yi'ii ko oo sokola mo Alla yidi wadi e mon kon: dun ko wakkilaare, e faale danditagol toope, e ko tikkudon kon, e ko naldufon fii bone wadaado on, e faale mon moyyo fii yi'itugol lan, e cataare mon nden, e hebulaare mon nden fii donkingol bonnudu on. On holliri noone fow wonde on tawaaka e nduu muraadu.

¹² Awa si mi windanii on, hinaa sabu fawpiidu on, maa fawpaado e mun on, kono ko fii no jogitordon men non feepirana on onon tigi yeeso Alla.

¹³ Ko dun wadi si men wakkilinaa. Kono e hoore nden wakkilaare amen, men burti wel-

torde weltaare nde Tiituusa weltinaa nden, on mo on fow weltindon bernde mun.

¹⁴ Si tawii mi mantorii fii mon yeeso makko seeda, haray mi hersiraa d'un, kono ko wano ko men yewtata on saa'i woo kon woniri goonga non, ko non ko men mantori moggo Tiituusa kon woniri kadi goonga.

¹⁵ Awa kadi giggol ngol o joganii on ngol ko tiidungol, tuma kala o anditi ko doftidon mo kon on fow e noone no tolnirdon mo non kulol e teddungal.

¹⁶ Mid'o weltori waawugol hoolorgol on e kala huunde.

8

Fii no Puulusa Wakkiliniri Mofte den fii Okkugol

¹ Men andinay on, yo musibbe, fii ndee moyyere Alla yedaande *mofte makko den Masedonii,

² e maanaa, noone sateendeeji di be ndarndaa woo, weltaare mabbe heewunde nden e billaare mabbe tiidunde nden no okkude be feere okkirgol no yaajiri.

³ Yeru mbawdi mabbe ndin, mid'o seeditii, be wadii hay toonin mbawdi mabbe ndin e hoore anniye moyyo.

⁴ Be landike men, e nder tentingol no tiidiri, yo be tawde e faabagol yimbe Alla ben.

⁵ Dun feyyiti ko men tanyininoo kon. Kambe tigi be weebitanii Joomi on taho, si be weebitanii men no yaadiri e faale Alla on.

⁶ Ko dɔn wadɪ si men wakkilini Tiituusa yahugol ka mon fii wallugol on laatinde ndee moyyere, wano o fudɔrnɔo non.

⁷ Wano tawiri non hidon moyyi e di fow, ka gomɔinal, ka kongol, ka gandal, ka cataare timmunde, e ka giggol mon e telen-ma amen, moyyiniree non kadi ndee moyyere.

⁸ Mi wowliraali dɔn fii wadugol yamiroore, kono mi wowlan on fii hollugol bapaare beya nden, mi anda si giggol mon ngol ko haqiiqawol.

⁹ Ko fii hidon andi moyyere Iisaa Almasiihu Joomi men on, fii kala ko alɔunooɔo, o waditii baaso fii mon, fii yo baasal makko ngal alɔin on.

¹⁰ E hino ko mi miiɔii no hawrani on kon: Bay ko onon aɔinoo anniyaade dokkal gila rowani, ko onon aɔii wadugol dɔn kadi.

¹¹ Awa jooni, jokkee dɔn haa timma, naɔon haa joofoya, beru wakkilaare mon nden, wondude e anniye mo aadidon on.

¹² Si en okkirii anniye moyyo, haray dɔn ko ko jabetee tippude e ko mardɔn kon, hara hinaa e ko en maraa kon.

¹³ Hinaa non fii bittingol on, weltina beya, kono ko fii yo fotondiral wadu.

¹⁴ Fewndo dɔo ko ko burtani on kon wondon faaborde baasal beya ngal, fii no kambe kadi be faabora baasal mon ngal ko burtani be kon. Si wonirii non, fow fotay,

¹⁵ wano windori non:
«Marnooɔo buy on wontanii dɔn ko hawri,
on marnooɔo kadi seeda, huunde ɔakkiraa
dɔn.»g

Fii Tiituusa e be o Immindinaa ben

¹⁶ Yettoore wonanii Alla fii ko o wadi e bernde Tiituusa kon sifa cataare nde mi joganii on nden.

¹⁷ Fii kala non o jabii ebboore an nden fii yo o yahu ka mon, kono hari o aadike, wondude e tinnaare tiidunde, wonde o yahay kanko tigi ka mon.

¹⁸ Men immindinii mo e oo musidfo mo mofte den fow manti fii golle de o wadani Kibaaru Moyyo on den.

¹⁹ E hoore dun, ko mofte den todfii mo fii ko wona yaadidfo amen, e nder ndee moyyere nde tawata meden fawtii fii mangu Joomiraado on tigi, e fii seedintingol anniyeeki amen moyyi din.

²⁰ Meden faalaa reenaade fii wota men fele fii ngal dokkal mawngal ngal men halfinaa.

²¹ Ko fii ko ko moyyi kon men woni dabude, hinaa non yeeso Joomiraado on tun, kono kadi e yeeso yimbe ben.

²² Men immindinii be e oo musidfo amen, on mo men ndarndori noone woo cataare makko nden e laabiiji buy, on wondo banginirde ko tiidi e ngal foo, hoolaare mawnde nde o joganii on nden.

²³ Tiituusa non, ko o wondidfo an e gollidoowo e an fii mon, musibbe be o wondi ben non, ko be mofte den immini, ko be darja *Almasihu on.^h

²⁴ Awa hollee mofte den fow dalil giggol mon ngol e ko men woni mantorde fii mon kon yeeso mabbe.

^h **8:23** 8.23 Maa: «ko be golloobe fii darja Almasihu on.»

9

¹ Nafa alaa mido windana on fii ballal fukkinti-nanaangal yimbe Alla ben.

² Awa mido andi anniyee mon moyyo on fii wallugol, ko fii d'un mi woni mantorde on e yeeso be Masedonii ben, mi wi'a wonde, gila rowani bee ka diiwal Akaaya no hebunii wallugol. Awa kadi cataare mon nden wakkilinii yimbe buy okkugol.

³ Mi imminii bee musibbe fii wota mantoore nde men mani on nden wonu meere, e yo on wonu hebuliibe fii wallugol wano mi wi'iri non.

⁴ Si tawii men tawoyii on hebulaaki nde min e be Masedonii ben men yaadoyi ka mon, haray hoolaare nde men hoolii on nden wontanay men hersa, haray onon hersa mon kan wowlotaako.

⁵ Awa mi taw no hawri ka mi wakkilina musibbe ben ka be adoyoo mi ka mon, be wona e fii ballal ngal foduɗon ngal, fii no ngal hebilora ngal wona okkiraangal anniyee moyyo, hara hinaa wa si tawii ko kuugal karahaangal.

Fii Fodaari Wadanaandi Aaden Dokko

⁶ Andee wonde : mo sankii seeda ko seeda o wa'ata, mo sankii buy ko buy o wa'ata.

⁷ Yo mo kala okkir wano o anniyori non ka bernde makko, e baawo ninsugol maa karhegol, ko fii Alla no yidi on okkiroowo weltaare.

⁸ Awa Alla no mari bawgal hebbingol e mon kala noone moyyere, fii no hebiron saa'i kala ko hatonjindon e mun kon fow, e no wadiron kadi kala kuugal moyyal haa feyyita,

⁹ wano windori non wonde:
«O saakitii dokke,

o yedii miskinbe ben,

peewal makko ngal ko luttoowal haa poomaa.»ⁱ

¹⁰ On Jonnoowo remoowo on awdi, jonnay mo kadi jaametee ko on jaama, o yedoyay on onon kadi, o sowindirana on awdi ndin, o beyda battane peewal mon ngal.

¹¹ Ko non aldinroytedon e kala noone fii no waawiron okkirde no yaajiri. Immorde e ngal ballal ngal men hendorta on men hewtina be, dun adday yettooje Alla.

¹² Ko fii ngal ballal ngal wadufon faaboto yimbe Alla ben, kono kadi beyday yettooje Alla duudufe.

¹³ Bay dee golle mon taskaama, tawaama ko haqiiqaaje, Alla mawninte sabu yankinaare mon nden e telen-ma qirritagol Kibaaru Moyyo *Almasiihu on, e sabu ballal mon yaajungal ngal wallirdon be ngal, kambe e yimbe ben fow.

¹⁴ Dun, be toranto on wondude e giggol, sabu moyyere feyyitunde nde Alla wadani on nden.

¹⁵ Yo yettoore wonan Alla fii dokkal makko ngal sifotaako ngal!

10

Fii no Puulusa Jaabori Aybinoobe Golle makko den

¹ Min Puulusa, mi tororii on newaare e moyyuki *Almasiihu on, min oo newiido e yeeso mon, e heewudo cuucal fii mon ka wodditii on.

² Awa mi jeejii on, wota on karhan yo mi bangin cuucal nde mi hewtoyi ka mon, ko fii

ⁱ 9:9 9.9 Zab. 112.9

mido anniyii seedintinirde hoolaare an nden cuucal e fee ben sikkube wonde meden wuuriri wa yimbe aduna.

³ Hay si tawii wonii ko men yimbe aduna, men habirtaa wano be aduna ben gerdata non,

⁴ ko fii aalaaji di men habirta din hinaa di oo aduna, kono ko wondudi e bawgal iwrungal e Alla fii libugol kala ko dartotoo mo. Men libay miijooji fenaandeeji din

⁵ e kala mawnintinaare hawtotoonde dartoo gandal fii Alla ngal, e men dahay kala miijo haa ngo doftoo Almasiihu on.

⁶ Si doftaare mon nden timmii, meden hebulanii kadi donkingol kala ko doftaaki.

⁷ Awa ndaaree no piiji din woniri non. Si goddo fellitanii hoore mun tigi wonde himo humondiri e Almasiihu on, yo o fellitan hoore makko dundoo: si himo humondiri e Almasiihu on, menen kadi men.

⁸ E hay si mi mantorii ko burti seeda mbawdi ndi Joomiraado on yedi men ndin fii tabintingol on, hara hinaa fii libugol on, haray mi hersoytaa.

⁹ Mi faalaaka wa'ude wa hulbiniroowo on bataake an den.

¹⁰ Ko fii hibe wi'a: «Dee bataake no tiidi no naadi, kono si tawii kanko himo doo, haray himo daati, haalaaji makko din no mehidi.»

¹¹ Kala non jogiido ngoo miijo, yo andu fota wonde: kala ko men windani on e baawo mon, ko dun men wadata e tawnde mon.

¹² Men fotondirtaa maa men ebbindirtaa hoore amen e wonbe hollitaade ben, kono e nder etitagol maɓɓe ngol e ebbitagol maɓɓe ngol kambe tigi, dun hollii ko be njakkiraabe faamu.

¹³ Menen non, men yidfaa mawnintinorde ko feyyiti etirde, kono men feyyataa keerol ngol Alla yedi men ngol, ko dfun kadi hewtini men haa ka mon.

¹⁴ Men feyyitataa keerol amen ngol, wa si tawii hari men araali haa e mon, ko fii ko goonga, ko haa e mon men ardi e Kibaaru Moyyo Almasiihu on.

¹⁵ Awa men feyyitirtaa keerol mantorgol gollleeji wobbe goo, kono meden mari tama'u wonde si gomdinal mon ngal beydike, men waaway kadi laatinde golle burde mawnude e hakkunde mon,

¹⁶ e nder waajagol e ca'e wonde toonin mon den, doo yo men mantor ko wadfaa kon ka nokkeeli beya.

¹⁷ «On mo no mantoo, yo mantor Joomiraado on.»j

¹⁸ Ko fii wonaa kuljudo hoore mun on jaba, kono ko mo Joomiraado on kulji on.

11

Fii no Puulusa Banginiri fii Waditiibe Sa-haabaabe ben

¹ Jooni non, mido tanyinii on waawayno mupnanaade lan, mi yewta on haalaaji komoy-aagal seeda. Mido felliti on mupnpanto lan!

² Ko fii mido nawlani on nawliigu iwrungu ka Alla, bay mi tananike on gorko gooto, fii weebitugol on ka *Almasiihu on, wa jiwo laabudo mo andaali gorko.

j **10:17** 10.17 Yer. 9.23

³ Kono mido huli fota wota on accu miijooji mon din selnee e humondiral mon laabungal e haqiiqawal ngal e telen-ma Almasiihu on, wano *Hawaa acciri mboddi ndin d'ayniri mo yoyre mun non.

⁴ Ko fii si godfo aru on feɓɓinande fii Iisaajo goo, seedudo e mo men feɓɓinani on on, maa si on hendike ruuhu goo seedudo e mo hendinodon on, maa *Linjiilak^k goo seedudo e mo jabunodon on, haray on tewtike mo fota.

⁵ E hin-le mido felliti, ben «sahaabaabe town-itiibe» buraa lan hay huunde.

⁶ Fii kala mido hesidani waajagol, kono mi hesidanaa gandal ngal, men hollirii on d'un noone fow e di fow.

⁷ Kaa hara mi wadii junuubu fewndo mi duytitii fii bantugol on, wa fewndo ko mi feɓɓinani on Kibaaru Moyyo on e baawo yantugol on hay huunde?

⁸ Mi ittinii *mofte goo fii hebirgol be njoddi fii wallitagol on.

⁹ E hin-le fewndo mi ɓakkiraa ka mon, mi wonaano dongal hay gooto, ko fii musibbe iwruube Masedonii ben faaboranno ko mi ɓakkiraa kon fow. Mi reenino wonugol dongal mon, e mi burtay-le reenaade e d'un.

¹⁰ Fodde goonga Almasiihu on no e an, mido wi'i: hay gooto fannataa lan mantorgol d'un e nder diiwal Akaaya ngal fow.

¹¹ Fii hondun non? Hara ko fii mi yid'aa on? Alla no andi mido yidi on.

^k **11:4** 11.4 Dun ko Kibaaru Moyyo on.

¹² Ko mi woni waɗude kon, mi jokkay waɗugol ɗun kadi, fii haɗugol ben faalaabe mantorde fotugol e amen.

¹³ Ben ko waɗitiibe sahaabaabe, golloobe ɗaynoobe, waɗinkiniibe sahaabaabe Almasiihu on.

¹⁴ Kono ɗun ɗaldinaa, ko fii Ibuliisa tigi ko waɗinkinotooɗo malaa'ikaajo ndaygu.

¹⁵ Haray juhaa kadi ka golloobe makko ben waɗinkinoo golloobe peewal. Kono rawnoode mabbe nden wa'ay wa kuude mabbe ɗen.

Fii Golleje e Tampereje Puulusa ɗin

¹⁶ Awa mido fillitaade kadi: wota gooto ndaarian wa komoojo. Si hinaa ɗun, jogoree lan wa komoojo, fii min kadi no mi mantora seeda.

¹⁷ Ko mi woni wowlude koo e nder hoolaare hebugol ko mi mantora, hinaa ko iwri e Joomiraado on, kono ko wa komoojo.

¹⁸ Bay ɗuudube no mantorde piiji aduna, min kadi mi mantoray ɗun.

¹⁹ Awa, onon marbe faamu ben, on muɗpanto no newori komooɓe ben!

²⁰ Hidon muɗnaade kadi ko kurketedon kon e ko huutortedon kon e ko jattetedon kon e ko jogortedon mawnintinaare kon e hay banteede.

²¹ Meden hersi wi'ugol wonde meden lo'i e telen-ma ɗii piiji!

Kala ko godɗo suusi mantorde, haray min kadi mido suusi, (ko wa komoojo mi woni wowlirde).

²² Si ko be *Aabirayankeeɓe? Awa min kadi men. Si ko be *Isra'iilayankeeɓe? Awa min kadi men. Si ko be jurriya Ibraahiima? Awa min kadi men.

²³ Kaa ko ɓe kurkaadi Almasiihu on? Awa mido yewtirde komoyaagal, min kadi ko mi buri ɗun! Telen-ma ka golleeji mido buri ɓe, ka kaseede mido buri ɓe, ka piyeede, ɗon kadi mido buri ɓe, soono woo mido weebitanii mayde.

²⁴ Laabi jowi mido hebirde Yahuudiyankeɓe ɓen paatawol cappande nay ɲakkudun ngol gooto!

²⁵ Laabi tati mido luuboreede bedi, mi fiɗaa kaaye nde wootere, laabi tati mi tawaa e nder laaɗe wonde lancaade, mi wonii kadi ka ndiyan jallal gootal e jemma gooto, mido awya.

²⁶ Soono woo e nder jinduruuji an ɗin haray mido weebitanii masiibooji ɗin ka maaje, e masiibooji hippotooɓe ɓen, e masiibooji yimɓe lepol an ngol, e masiibooji ɓe wonaa Yahuudiyanke ɓen, e masiibooji ɗin ka ca'e, e masiibooji ɗin ka wulaaji, e masiibooji ɗin ka baharu, e masiibooji wi'itiibe ɓen ko men musibɓe,

²⁷ e ka golle e ka satteende, e jemmaaji ɗi daanaaka, e heege e ɗonka e ɲakkireede jaametee, e jaangol e kolngal!^m

²⁸ E hoore mi wowlaali fii ko heddi e dongal ngal mi rondii jande woo fii aanangol moŋte ɗen fow.

²⁹ Si godɗo lo'ii, hewtay lan. Si godɗo yanii e junuubu, ko min muusata.

³⁰ Si tawii bee mi mantoo, haray ko fii lo'ere an nden mi mantotoo.

³¹ Alla, on wondo Ben Iisaa Joomi on, on mo mantoore wonani haa poomaa, no andi wonde mi fenataa.

^m **11:27** 11.27 Maa: «*kolndan.*»

³² Oo lando Damaasi wi'eteedo Aretaasa it-tayno ko ayna saare Damaasiyankooɓe ɓen fii nangugol lan.

³³ Kono mi tumbaa e debeere, mi tippiniraa e yolnde, jokkinaa maadi ndin, ko nii mi fuutori ɓe.

12

Fii Feppinaneede Puulusa

¹ Bee mi mantoo, fii kala ɗun nafataa. Kono fow e mun yo mi yewtu fii wirnitande e feppinande iwruɗe ka Joomiraado on.

² Wonii nii duubi sappoo e nay mido andi godɗo gomɗindo *Almasiihu on, nabanoodo ka kammu tatabu,ⁿ (mi andaa non si ko kanko tigi maa si ko ruuhu makko on, kono Alla kaɗun no andi).

³⁻⁴ Ko mi andi tun, on nabaama ka aljanna, o nanii konguɗi ɗi sifotaako, ɗi newnanaaka nedɗo fillagol, (mi andaa non si tawii ko kanko tigi maa si tawii ko ruuhu makko on, kono Alla kaɗun no andi).

⁵ Ko sifa on nedɗo mi mantorta, kono mi mantortaa hoore an tigi, si hinaa fii lo'ereeji an ɗin.

⁶ Si tawii mido faalaa mantaade, mi wonataa komoojo, ko fii mi wowloyay goonga, kono mi mantotaako, fii wota godɗo tuuman toonin ko o woni yi'irde lan kon, maa ko o woni lan nanirde kon.

ⁿ **12:2** 12.2 Ko Puulusa tigi woni on godɗo mo o woni wowlude fii mun.

⁷ Sabu dee feppinande mawde de mi feppinanaa, mi hebuno ko tampinirimmi wa bullal ka bandu an fii wota mi manto, d'un ko mo Ibuliisa imminnoo fii tampingol lan.

⁸ Laabiiji tati mido jeejude Joomiraado on yo o wodfintinan d'un,

⁹ o jaabii lan: «Mooyere an nden yonii ma, ko fii bawgal an ngal ko e nder lo'ere nden bangata.» Awa mi beyday mantaade fii lo'ereeji an d'in, fii no bawgal Almasiihu on wonira e hoore an.

¹⁰ Ko d'un wadi si mido weltii fii lo'ereeji d'in e hoyreeji d'in e sattendeeji d'in e cukkande den e anndeeji d'in fii Almasiihu on. Ko fii, nde mi laatii lo'udo, ko onsay mi woni dolnufo.

Fii Annde nde Puulusa Joganii be Korenti ben nden

¹¹ Mi wa'uno wa komoojo, kono ko onon karhunoo mi, bay ko onon haanuno kuljude lan! Ko fii hay huunde mi seedaa e ben «sahaabaabe townitiibe», fii kala hinaa mi huunde.

¹² Maandeeji holludi fii sahaabaabe ben wadiraama yeeso mon nappannde tiidunde, d'un ko maandeeji e kuude e kaawakeeji moyyi.

¹³ Ko hondun deya *mofte hebi ko on hebaali, si wonaa mi wonanaali on dongal? Awa yaafanee lan on ella don!

¹⁴ Awa e hino, mido faalaa yahude ka mon tammun, e hoore mi wonoytaa dongal mon, ko fii mi alaa dabbude ko mon kon, kono ko onon tigi, bay hinaa paykoy koy haani marande mawbe mun ben, kono ko mawbe ben haani marande faybe mun ben.

15 Min mi wonay anniyiido fii fawtagol, e mi fawtoto hoore an fii wonkijji mon dɪn. Si mi burtii on yidude, e hara giggol mon ngol e telenma an dɹuytoto?

16 Awa, mi wonanaali on dongal. E hara mi laatike neddo yoydo? Kaa mi hendorii on janfa?

17 Kaa mi rewii e goddo e be mi imminani on ben fii huutorgol on?

18 Awa, mi wakkilinii Tiituusa fii yahugol ka mon, mi immindinii mo e musiddo goo. Enee, taw si hara Tiituusa huutorii on onon fii hebugol godɹun? E taw si hara kadi men jokkaali anniye e gooto e ebbooje goote?

19 No gasa hidon sikka gila neebii wonde men danditoto woni e telenma mon. Awa, ko yeeso Alla e innde Almasiihu on men woni yewtirde. Dun fow non, yo yibbe, ko fii tiidingol on.

20 Ko fii mido huli, nde mi hewtoyi, no gasa mi tawroya on hara hinaa no mi faaliraa non, e min kadi no gasa hara hinaa no faaliraɹon non. Mido huli wota taw no gasa hara ko yeddondiral e nawliigu e monee e haasidi e poore e baddi e mawnintinaare e jiiiboldu woni hakkunde mon.

21 Mido huli, nde mi hewtoyi ka mon, wota Alla an on hersinoyan kadi e yeeso mon, mi wona e yoomugol fii wadunoobe junuubu dɹuudube, be ronki tuubude ngal angal laabal e jinaa e jiiibaare nde be wadi nden.

13

Fii Hajande Puulusa Sakkitore den

¹ Midfo yahude ka mon tammun. Kala kongol jaawiroyte kongudi seedeefe dido maa tato.

² Wa fewndo ko mi wonnoo ka mon dimmun, hari mi wowliino d'un. Awa hande kadi, ka tawata mi alaa ton, mi wowlanii d'un kadi wadunoobe junuubu ben ado mi yahude: si mi yiltoyike ka mon mi woopoytaa hay gooto,

³ ko fii hidon dabude seede wonde ko *Almasiihu on woni longinde lan ko mi woni wowlude kon, on mo lo'aa e telen-ma mon, kono marfo bawgal e hakkunde mon.

⁴ Ko fii fewndo Almasiihu on fempanoo, hari ko o lo'udo, kono jooni himo wuuriri bawgal Alla ngal. Menen kadi e nder humondiral amen e makko, ko men lo'ube, kono menen e makko men wuuriray bawgal Alla ngal fii mon.

⁵ Awa taskee hoore mon onon tigi fii andugol si hidon wuuriri gomdinal, ndarnditodon onon tigi. E on andaa Iisaa Almasiihu on no e mon? Si hinaa taw on woopu ndarnditagol mon ngol.

⁶ Kono midfo tanyinii on taway wonde en woopaali ndarnditagol men ngol.

⁷ Ko e nder d'un men torotoo Alla fii wota on wadu huunde ko boni. Hinaa non fii hollugol wonde men felnaaki, kono ko fii yo on wadu ko moyyi, hay si tawii menen meden wa'i wa woopube.

⁸ Ko fii men waawanaa goonga on hay huunde. Kono ko wonangol goonga on men waawi.

⁹ Menen men weltoto nde men lo'i, e hingle onon hidon dolni, e ko men yelotoo e nder torndeeji amen din, ko fii no laatoron timmupe.

¹⁰ Ko d'un wadi si midfo windande on d'un si

mi alaa ton, fii nde mi aroyi, wota mi sattiniran on huutorgol mbawdi fii laamagol on ndi Joomiraado on yedimmi ndin fii tiidingol on, hara hinaa fii libugol on.

Fii Rawnoode Batakuru ndun e Salminaango mun

¹¹ Fii rawnagol, yo musibbe, wonee e nder weltaare, ebbanee wonugol timmuɓe, wakkilindiron, hebon miijo wooto, wondiron buttu. Dun, Alla Jom giggol e buttu on wonday e mon.

¹² Salmondiree, hirbondiron hirbondiral laabungal. Awa kadi gomɗinɓe ɓen fow salminii on.

¹³ Yo moyyere Iisaa Almasiihu Joomi on, e giggol Alla, wonu e mon on fow, wondude e humondiral e *Ruuhu Seniifo on.

Version Pular Fuuta-Jallon
The New Testament in the Fouta-Jallon Pular
language of Guinea

copyright © 2010 Pioneer Bible Translators

Language: Pular

Translation by: Traducteurs Pionniers de la Bible

Contributor: Pioneer Bible Translators

This translation, published by Pioneer Bible Translators, was published in 2011.

If you are interested in obtaining a printed copy, please contact wab.admin@pbt.org.

The translation was completed in collaboration with Christian Reformed World Mission.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2018-02-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

024b8126-79ef-5039-bc54-7d61889f8ae6